مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٣ المجلد ١٣/ العدد ٤

الواقعية المفرطة في رواية من جَدَّ لَمْ يَجِدْ

م.م. هادي علي هادي
قسم اللغة العربية /كلية الآداب
جامعة بابل
Hadi.ali@uobabylon.edu.iq

ا.د. حسنين غازي
قسم اللغة العربية/ كلية التربية
الجامعة المستنصرية
Dr.hassaneen73@uomustansiriya.edu.iq

الكلمات المفتاحية: الواقعية– الرواية – الحرب– التاريخ– الجنس.

كيفية اقتباس البحث
هادي ، هادي علي ، حسنين غازي، الواقعية المفرطة في رواية من جَدَّ لَمْ يَجِدْ، مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، تشرين الاول ٢٠٢٣،المجلد:١٣ ،العدد:٤ .

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نَسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

مفهرسة في Indexed
IASJ

مسجلة في Registered
ROAD

Hyperrealism in the novel of find did not find

Asst.lec. Hadi Ali Hadi
Babylon university/college of Arts / department of Arabic language

Pro.dr.Hasanain Gazi
Almustansiriya University /college of Education department of Arabic language

Keywords : Realism - the novel - war - history - gender.

How To Cite This Article
Hadi, Hadi Ali , Hasanain Gazi, Hyperrealism in the novel of find did not find, Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, October 2023,Volume:13,Issue 4.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

Abstract:

Khaled Al-Qashtini digs into his novel from a grandfather who did not find a realistic atmosphere in the narrative expression of a great life reality.. The limit of realism in many cases reaches the point of exaggeration. It is realism that exaggerates in its realism. The degree of strangeness in the names, which may be explained by the writer's spatial distance from the event's environment, although this explanation is not a sufficient justification, as we shall see… The realistic novel reflects the reality in its details, and it pays great attention to the place and its details, and to explaining the scene that is formed as a result of the details of this place. In addition, it operates according to the principle of honesty in transmission to a large extent, and seeks accuracy in conveying historical facts and turning them into a topic for the novel and a course of events. It can be said, then, that the realistic doctrine in the Arabic novel is the most complete and consciously used literary doctrine by Arab writers. The historical stage in which the realistic trend appeared was a stage in which trends prevailed that recommended complete communication between the writer and his reality.

ملخص:

يصور الكاتب العراقي خالد القشطيني في رواية من جد لم يجد صفحة من صفحات التاريخ العراقي في سنوات الحرب العراقية الايرانية من خلال محمد زبيب المواطن العراقي الذي يخرج من السجن ليواجه الحياة القاسية بتغيراتها وافتراضاتها المعقدة ....

يوغل خالد القشطيني في روايته (من جد لم يجد) في مناخ واقعي في التعبير السردي عن وقائع حياتية كبيرة .. يصل حد الواقعية في احيان كبيرة الى درجة المبالغة فهي واقعية مبالغٌ في واقعيتها، تذهب الى مديات قد تُقابل مبدئيا بالرفض والانكار فلغة الكتابة موغلة بالواقعية ايضا الى درجة الغرابة في التسميات والتي قد يفسرها ابتعاد الكاتب مكانيا عن بيئة الحدث على الرغم من ان هذا التفسير ليس مبررا كافيا كما سنرى... تعكس الرواية الواقعية الواقع بتفاصيله وهي الى ذلك تولي اهتماما كبيرا بالمكان وتفاصيله وببيان المشهدية التي تتشكل من جراء تفاصيل هذا المكان ..الى ذلك فهي تعمل وفق مبدأ الامانة في النقل الى حد كبير وتَوخّي الدقة في نقل الوقائع التأريخية وتحويلها الى موضوع للرواية ومدار للأحداث . يمكن القول اذا ان المذهب الواقعي في الرواية العربية هو اكثر المذاهب الادبية اكتمالا واستعمالا عن وعي من قبل الكتاب العرب، فالمرحلة التأريخية التي ظهر بها الاتجاه الواقعي كانت مرحلة سادت فيها اتجاهات توصي بتواصل تام بين الاديب وواقعه.

واقعية الاحداث:

"يمكن القول ان الاتجاه الواقعي في الرواية هو اتجاه قلده وزاوله كتابنا عن وعي بأسسه النظرية وقيمه الفنية ومدلوله الاجتماعي ...وان اروع نتاجنا الادبي قد صدر بوحي من الواقعية بدرجة تسمح بالقول ان البحث في الواقعية في الرواية العربية هو في اساسه بحث في تطور المفهوم الفني للرواية العربية واكتمال حدوده" [١]، يمكن القول اذا ان المذهب الواقعي في الرواية العربية هو اكثر المذاهب الادبية اكتمالا واستعمالا عن وعي من قبل الكتاب العرب، فالمرحلة التأريخية التي ظهر بها الاتجاه الواقعي كانت مرحلة سادت فيها اتجاهات توصي بتواصل تام بين الاديب وواقعه، "وقد ارتبطت ارتباطا وثيقا بالواقع خاصة بعد الحرب العالمية الثانية"[٢]، و ما تلاها ولاسيما ان المنطقة العربية بقيت تعيش احداثا تاريخية مضطربة. مثّلت الرواية الواقعية شكلا ادبيا مهما للتعبير عنها، ووعاء ما انفك قادرا على استيعاب المجريات التاريخية والسياسية والاجتماعية بكل صنوفها وتفاصيلها، و"الواقعية اتجاه من الاتجاهات الأدبية، ظهرت على أنقاض الرومانسية التي أوجدت للإنسان عالما واقعيا ملموسا، بعد أن كان يخلق في الفضاء

بخياله الواسع متضمنا أحاسيسه ومشاعره، فالأديب الواقعي هو المرآة العاكسة لهذا المجتمع الذي يعيش فيه، فمهمته نقل وتصوير الواقع كما هو."[٣]

تهتم الواقعية اذا الى حد كبير بل شغلها الشاغل هو " تسجيل الملاحظات والمشاهدات من غير أن يلونها الأديب أو الكاتب بأحاسيسه وعواطفه الخاصة، مع عناية تامة للموضوعية الخاصة واستيعاب دقيق لما في الحادثة أو المشهد أو الشخصية من معالم خاصة وتفاصيل راقية، ومع التزام نزيه لموقف الحياد أمام الحياة والأحياء"[٤].

تذهب الواقعية في بعض الاحيان الى اخفاء شخصية الراوي بحيث لا يعود له وجود ملموس، انه اختفاء لصالح النص ولصالح الواقعة التاريخية التي يعبّر النص عنها، وهو من هذه الناحية أي الراوي يبني النص السردي من اجل غاية مختلطة بالتأريخ، فهو من ناحية يقوم بعملية تأريخ لواقعة معنية ولمكان معين دون قصد منه، أي انه لا يقصد بدءا ان يقوم بعمل تأريخي مثل المؤرخين بالمعنى الاصطلاحي للكلمة، ولكن التأريخ عمل ثانوي او هو نتيجة عن عمل الروائي في التيار الواقعي، فالمعرفة بالتاريخ ليست هي الهدف الاساسي من الرواية الواقعية ولكن الاستفادة من هذا التاريخ هو الذي ينتج رواية واقعية ناجحة .

البداية:

تبتدئ احداث الرواية من السجن وهي وإن لم تبتدئ فعليا من السجن الا ان التبعات التي القى بها السجن على شخصية البطل محمد زبيب هي التي تشكل مفتاحا يمكن من خلاله الولوج الى عالم الرواية "لا تتغير وجوه الرجال واجسامهم بشكل عجيب ومثير للناظر كما تتغير بعد فترة وجيزة في سجن من سجون الشرق الاوسط او معتقلاتها العديدة والآخذة دوما بالتوسع والنمو حتى يمكن القول انها تعطي اعلى مستوى من مستويات النمو وازدهار الحركة المعمارية في البلاد لا يعرف العقلاء لماذا اغفل وزراء الاعلام والدعاية التركيز عليها "[٥] ..

تختلط اللغة التهكمية بالتسجيل الواقعي للأحداث في هذا المقطع، الامر الذي سنلحظه على مدار صفحات الرواية الممتدة على ٢٣٦ صفحة، فتسجيل الاحداث الواقعية التي حصلت في العراق ابان الحرب العراقية الايرانية لا يتم بواقعية محايدة، بل يتم من خلال وجهة النظر التي تضفي رؤيتها ورأيها على هذه الاحداث، وتمنحها صفتها التي يجب ان تتصف بها الى درجة تصل احيانا الى حد المبالغة في استعمال اللغة وبناء الاحداث التاريخية بطريقة لا تخلو من مبالغات قد لا تتناسب احيانا مع المنحى الواقعي للرواية.

وجهة النظر:

يعرف الراوي بانه صورة المؤلف[٦] والراوي هو "موقع المتكلم الذي يصوغ تعبيره او ينطق ويقول من منطلق علاقته بموضوع كلامه، أي من منطلق رؤيته، او حاجته او تقديره لهذا الموضوع، ومن ثم فهو أي المتكلم منحاز بهذا التعبير لما يراه او يحسه او يقدره"[٧] من هذه الرؤية يكون موقع الراوي " موقعا انتاجيا، انتاجا لغويا، او موقع مخاطبة، والمخاطبة علاقة اجتماعية، والعلاقة نظر باتجاه موضوع، او توجه الى مخاطب، ويظهر اختلاف هذه المواقع باختلاف اشكال الوعي والتفكير فيما بينها"[٨]

تتحرك وجهة النظر في أي رواية اذا ضمن المنظور الخاص بالراوي وهو غير الكاتب طبعا " فالسارد ليس ابدا الكاتب ولكنه دور مخلوق ومتبنى من طرف الكاتب ....وانه شخصية من خيال مُسِخَ فيها الكاتب، فهو شخصية متخيلة او كائن من ورق، شأنه في ذلك شأن باقي الشخصيات الروائية، وهو يؤسس عالمه الحكائي لينوب عنه في السرد"[٩]

الراوي اذا كائن من ورق او كائن ورقي، وبالاستناد الى دوره في توجيه السرد تتحدد وجهة النظر وهي في رواية من جد لم جد من نوع الرؤية من الخلف "وهي الرؤية التي يكون فيها السارد يعرف عن احداث وشخصيات المتن السردي اكثر من الشخصيات الموجودة فيه وهو يتميز باطلاعه على دقائق الاحداث وافكار الابطال وانفعالاتهم النفسية ومعرفتهم او تفكيرهم الباطني من غير ايضاح بمصدر معرفته هذه، وهو ايضا غائب عن المتن لا وجود له أي غير موجود على صعيد القصة والخطاب"[١٠] .

انطلاقا من التعريف اعلاه نجد انفسنا امام راو عليم في رواية من جد لم يجد، فالسارد في هذه الرواية يتخذ موقعا اعلى، وهو موقع مركزي يراقب الاحداث في سيرورتها وانتقالها من مستوى الى اخر، يعلم كل العلم بما جرى ويجري وما سيجري ايضا، فلا يبدى استغرابا من الاحداث بل يسردها بشكل هادئ كمن يعرض فيلما سينمائيا كان قد شاهده من قبل" خلال نفس المؤتمر الصحفي، قدم السيد الوزير كلا من محمد زبيب والسيدة ام مشمشة لجمهور الصحفيين كمثالَيْنِ بارزَيْنِ لنجاح سياسته"[١١] " في ذلك الجو من المنافسة الحادة، كان لابد ان تندلع حرب اعلامية بين المتنافسين قوامها كالعادة الاشاعات والمؤامرات راحت سعدية ام مشمشة تروج بان مطلقات محمد زبيب ليسوا ايرانيات قط ولا يستحقنَّ أي منح "[١٢] .

لا يترك الراوي مجالا للشك في احقيته وامتلاكه كامل المعلومات عن الرواية : عن احداثها وشخوصها ومسار هذه الاحداث ودور الشخصيات في تسييرها، فهو عليم بكل ما يجري. والحقيقة ان هذا النمط من الكتابة السردية من اقدم انماط وآليات الكتابة السردية وهو

يتلاءم ايما تلاؤم مع الرواية الواقعية التي تفترض وجود كائن محايد يسيّر الاحداث وينقلها من مستوى الى اخر وهو امر لا يتم الا مع الراوي العليم في ظل الرواية الواقعية.. أي ان هذا الامر(ان يكون الراوي عليما) لم يتغير الا مع تقنيات السرد الجديدة التي تمنح امكانية سرد الاحداث الواقعية والتاريخية بوجهة نظر اخرى غير وجهة نظر الراوي العليم .

لا يترك الراوي في رواية من جد لم يجد مجالا للشخصيات للظهور فيها الا من حيث هي بيادق لبناء السرد ...لا تنتج الشخصيات داخل العمل السردي كثيرا من افعالها فهي قد حُدِّدَتْ لها افعالٌ من قبل وجودها تتناسب مع بنية النص السردي والمقاصد النهائية للكاتب من وراء عمله الروائي .

يتناسب الراوي العليم مع نمط السرد المعتمَد في هذه الرواية وهو السرد التتابعي الذي يقدم سردا متتابعا للأحداث من البداية الى النهاية دون تشويهات زمنية ..وهو امين من هذه الناحية للتطور الزمني الموضوعي للأحداث، اذ ينبني الحدث في هذا النمط من السرد على اسباب منطقية – بحسب منظور الرواية – لا يخرج عن هذه الاسباب .

فزواج البطل محمد زبيب من الارملة الاولى قدح في ذهنه فكرة الزواج من الارملة الثانية والثالثة والرابعة وهو أمر متوازٍ مع طبيعة السرد التتابعي الذي تنبني فيه الاحداث بشكل هرمي متتابع، يستند فيها الحدث الاول الى الثاني ويقف عليه رأسيا، وتتكرر هذه العملية على طول المتن الروائي. يتناسب نمط السرد التتابعي اكثر ما يتناسب مع طبيعة الاحداث التأريخية التي تنقله الرواية الواقعية، التي تتكون هي الاخرى من تتابعات زمنية، متصلة ومتواترة، مبنية على فكرة السبب والنتيجة .

لغة الرواية :

تنبني لغة الرواية في رواية من جد لم جد، على مستويين متوازيين، هما مستوى اللغة الفصحى، ومستوى اللغة العامية، وهي من هذا الجانب تعتمد الازدواج اللغوي وهو " شكل من أشكال الصراع اللغوي الداخلي، أو التقابل اللغوي بين الفصحى والعامية، فهو صراع داخلي، تبرز فيه العاميات بوصفها تفرعاتٍ لهجية للفصحى"(١٣).

والازدواج اللغوي تجاورُ مستويين من الاستعمال في اللغة نفسها، كاللغة الفصحى والعامية، جنبا الى جنب، فالرواية تعتمد اللغة العربية الفصيحة كلغة للتعبير وادامة السرد، بينما تعتمد اللهجة العراقية الدارجة لغةً للحوارات بين شخوص الرواية. والكاتب انما يعمد الى هذا في محاولة لإضافة زخم كبير لروايته على المتلقي، من اجل بلوغ اعلى درجة ممكنة من التأثير عليه، وضمان وصول الفكرة التي يريدها الكاتب الى المتلقي.

"وبالتقريب بين فصاحة اللغة وشعبية اللهجة العامية تتمكن الرواية من أداء دور تثقيفي مهم يقود القراء باتجاه التفاعل مع لغتهم، منتشلة اياها من التراجع وناهضة بها حية، يتفاعل معها قارؤوها، بلا خشية من تعقد فصيحها ولا فوضى في توظيف عاميّها؛ وإنما بتمازج متأن ودقيق بين الفصيح والعامي يضفي جاذبية على مفرداتها، ويعكس حذاقة على استخداماتها في التعبير والتوصيل" (١٤) .

تمكن الكاتب في روايته من ابداء مستويات جيدة من البراعة في توظيف اللهجة العامية في الرواية وهي وان كانت حافلة بألفاظ الجنس، فقد جاءت معبرة عن التحولات التي عاشتها شخوص الرواية :

"مسك محمد يده مصافحا بحرارة : اتفقنا ونتوكل على الله. اني اتولى مسؤولية الاوراق. خليها علي

" واني تولى مسؤولية الحريم خليهن علي"(١٥)

وفي حوار اخر يظهر اثر العامية في ايجاد علائق التواصل وتسريع التقاء الافكار بين المتحاورين "

–اني ما اكدر افهم هالبلد. ماكو بيه أي عقل او منطق

–"في امان الله اخي محمد" (١٦)

الى غير ذلك من المواضع.

ان استغلال هذا الازدواج الموجود اصلا في اليات التعبير في المجتمع يحفّز من امكانيات التواصل بين الكاتب وجمهوره، وهو من هذه الناحية يختار اقصر السبل لتحقيق هذه الغاية، وابلاغ الاثر بأكبر شكل ممكن.

تحفّز حالة الازدواج اللغوي الامكانيات التواصلية لدى المتلقي، فهي تحقق امكانية الولوج السهل الى لاوعي المتلقي فضلا عن وعيه من خلال اعتماد تراكيب لفظية وجُمَلِية سهلة، يتداخل فيها في بعض الاحيان العامي بالفصيح، و قد ظهر ذلك الامر ايّما ظهور في المشاهد الحوارية التي تمثل حالة من الانسجام التام بين زمن القصة وزمن الحكاية، فالمشاهد الحوارية من الناحية الزمنية، تنسجم مع الواقع الزمني للحدث على ارض الواقع وتستغرق زمنا مقاربا للزمن الذي يستغرقه المشهد عند حدوثه في الواقعة الحياتية قبل ان تتحول الى زمن مروي، وتكشف المشاهد الحوارية عن ان شخصيات الرواية جريئة في التعبير عن رغباتها ومشاعرها وهي لا تواجه حرجا في استخدام الفاظ جنسية حتى من الجل التعبير عما تريد، بل كثرة المشاهد

الحوارية في الرواية دليل اخر على هذه الجرأة في التعبير عن المشاعر والكشف عن النفس، لان المشهد الحواري هو القالب السردي الاكثر استيعابا لإمكانات البوح.

يجذب الانتباه في هذا المقام اسماء الشخصيات، فهي على درجة غير قليلة من الغرابة في صياغتها واعتماد تركيبات اضافية غير متعارفة ولا معمول بها على مستوى اللهجة المستعملة في الرواية وهي اللهجة الدارجة العراقية. ان اسماء مثل خورشيد تمر برحي، عبد الله الدولمجي، حمزة تمر خستاوي، فاضل خوخه، حسن فجل، وفية بنت ابو شيخ محشي، شلغم بن روح الخس، معدنوس بن خيارة، شحم بن لحم، منصور الباميا ....وغيرها من اسماء شخصيات الرواية التي يدور حولها السرد. يصل التغريب حدا كبيرا في اعتماد مثل هذه الاسماء في متن الرواية، فهي وان كانت مبنية من مكونات اللهجة الدارجة، الا انها غير مستعملة ولا معروفة، بل تكاد تكون غير مبررة الى حد ما. فبالإمكان اعتماد اسماء اقرب الى الصيغ الواقعية التي يتداولها الناس في حياتهم ولن يؤدي ذلك الى الإخلال ببنية السرد ولا متطلباته.

بناء على ما تقدم يبقى استعمال هذه الصيغ امرا غريبا بالنسبة لنا وغير مبرر من الناحية الفنية، لا سيما وأن الكاتب وإن كان مغتربا، فهو ليس بعيد عهدٍ عن المجتمع العراقي ولا عن تفاصيله، خصوصا وان نظام التسمية في كل مجتمع من المجتمعات يتخذ سمات ثقافية محددة، تعبّر عن ذلك المجتمع وقيمه وامتداداته الحضارية وعمقه الثقافي، وليس من المعقول باي حال من الاحوال الجهل بها.

يعد طابع الهزل عاملا بنائيا مشتركا ومتواترا في متن الرواية، فهو يحيل مكونات الحياة الاساسية الى مواد فاعلة في صناعة الهزل والسخرية من المبادئ الثورية وكأنه يحاول خلق معادل للحياة الصعبة التي عاشها في السجن، او كأن المجتمع عموما يعمد الى خلق ذلك المعادل من خلال هذه السخرية.

مادة هذه السخرية هي كل مفردات الحياة اليومية فيصبح اللبن ثوريا والبيض اشتراكيا والجبن ديمقراطيا" بعد بضعة ايام تم خلالها التهام جميع البيض الاشتراكي والجبن الديمقراطي واللبن الثوري مما اهداه الاهل والجيران الى العائلة، جلس محمد مع والده وشرعا بمناقشة مستقبل الابن الاوحد للعائلة"[١٧] .

واقعية العيش ....واقعية التحول:

إن التفكير البراغماتي والمصلحي هو العامل المسيطر على شخصية البطل في رواية من جد لم يجد. وقد انتجت هذه البراغماتية تحولات اقتصادية مرتبطة بها. اذ أن بطل الرواية يعمد الى تسخير العمق الايديولوجي لعدد من الاجراءات والافكار لمصالحه الشخصية كما فعل في

مشروع زواج ارامل الحرب وتطليق النساء الايرانيات. ولا يخفى ان الكاتب يضمر نقد هذه الطبقة من المثقفين الذين يتحولون الى مضاد نوعي لأبنيتهم الفكرية عندما يتعرضون لضغوط حياتية صارمة. بل ان الاسس التكوينية لأفكارهم تتحول الى مواد يُقصد من خلالها الربح والاتجار ليس الا. فتتحول هذه الافكار من مثاليات مفارقة الى شيء يشبه العملة النقدية او اقل شأنا.

يبقى ان نشير الى ان الرواية تعبر عن وجهة النظر الخاصة بالكاتب وهي تعكس رؤيته وافكاره تجاه المجتمع والافكار والاشياء، وهي الى ذلك عمل فني غير معني باقتفاء الوقائع الحياتية بتفصيلاتها، وان كان ذلك لزاما على كتّاب الرواية الواقعية. فالكاتب ينشئ عالما موازيا للعامل الواقعي من خلال مكونات مُستمَدة من الواقع نفسه.

الخاتمة:

يبدو ان سلوك التحول والانتقال هو السلوك الذي سيطر على شخصية البطل في رواية من جد لم يجد، فهي ليست شخصية محايدة او سلبية لا تتفاعل مع تغيرات الواقع، بل ان كل تغير في الواقع يتحول الى فاعل في سلوك الشخصية، يؤثر فيها ويدعوها الى انتهاج سبيل جديد في التفكير والحياة. ان مفهوم الواقعية في الرواية يتجاوز آليات واسباب العيش الى مستويات التفكير، فالتفكير هو الواقعي قبل كل شي في الرواية، وابرز دليل على الواقعية هو التحول الكبير في شخصية البطل من مثقف مؤمن بالأفكار المثالية الى شخص يحوّل الافكار والايديولوجيات الى مصادر ارتزاق وسبل عيش...

الهوامش

(١) الواقعية في الرواية العربية، محمد حسن عبد الله، الهيئة المصرية العامة للكتاب،ص٩-١٠

(٢) الاتجاه الواقعي في الرواية الجزائرية ريح الجنوب لعبد الحميد بن هدوقه انموذجا، مذكرة مكملة لنيل شهادة الماستر،بركاهم زين، كلية الاداب و اللغات، جامعة محمد بوضياف المسيلة،ص٩

(٣) المصدر نفسه والصفحة نفسها.

(٤) في النقد الأدبي ،عبد العزيز عتيق، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، ط٢، ١٩٧٢

(٥) رواية من جد لم يجد، خالد القشطيني، دار الحكمة لندن،ط١، ٢٠٠٣ ، ص١٥

(٦) المصطلح السردي في النقد الادبي العربي الحديث، احمد رحيم الخفاجي، دار الصادق، ط١، ٢٠١٢، ص١٣٥ .

(٧) الراوي الموقع والشكل والوظيفة، بحث في السرد الروائي، يمنى العيد، مؤسسة الابحاث العربية، بيروت لبنان، ط١، ١٩٩٩، ص١٣٥.

(٨) ينظر: المصدر نفسه ص٢٦-٢٨.

(٩) ينظر: مستويات دراسة النص الروائي، جاب لينتلفت، تر: رشيد بنحدو، افاق المرغب ع ٦٢ س٩ ٢٠٠٢ ص١٧٧-١٧٨.

(١٠) ينظر: المصطلح السردي في النقد الادبي العربي الحديث ص١٩٨ .

(١١) الرواية ٩٥

(١٢) وللتدليل اكثر على هذه المسألة فان الامر واضح في صفحات الرواية ١١٣

(١٣) الازدواجية اللغوية في اللغة العربية عباس المصري وعماد ابو حسن، المجمع، العدد ٨(٢٠١٤)صفحة،٢
(١٤) الرواية... وسحر اللغة ، التقريب بين فصاحة اللغة وشعبية العامية، د.نادية هناوي، الشرق الاوسط، الأحد – ١٣ شوال ١٤٤٠ هـ – ١٦ يونيو ٢٠١٩ مـ رقم العدد [١٤٨١٠] .
(١٥) الرواية ١٠٧.
(١٦) الرواية ٨٥.
(١٧) الرواية ٣١
– خالد القشطيني، صحفي وكاتب ومؤلف عراقي، ولد في مدينة بغداد عام ١٩٢٩ وتخرج من كلية الحقوق عام ١٩٥٣. كتب خالد القشطيني عدة مسرحيات وكتب باللغتين العربية والإنجليزية، ومسرحيته «تحت ظلال البطالة» عُرضت في بغداد عام ١٩٥٩. فاز بجائزة العامود الصحفي المقدمة من جائزة الصحافة العربية في الإمارات عام ٢٠١٥. يقيم خالد القشطيني الآن في بريطانيا، ويعمل في صحيفة الشرق الأوسط اللندنية.

المصادر:

١.الواقعية في الرواية العربية، محمد حسن عبد الله، الهيئة المصرية العامة للكتاب.
٢.الإتجاه الواقعي في الرواية الجزائرية ريح الجنوب لعبد الحميد بن هدوقه أنموذجا، مذكرة مكملة لنيل شهادة الماستر، بركاهم زين، كلية الآداب و اللغات، جامعة محمد بوضياف المسيلة
٣.الازدواجية اللغوية في اللغة العربية عباس المصري وعماد ابو حسن، المجمع، العدد ٨(٤١٠٢)
٤.الراوي الموقع والشكل والوظيفة، بحث في السرد الروائي، يمنى العيد، مؤسسة الابحاث العربية، بيروت لبنان، ط١، ١٩٩٩.
٥.رواية من جد لم يجد، خالد القشطيني، دار الحكمة لندن،ط١، ٢٠٠٣ .
٦.الرواية... وسحر اللغة ، التقريب بين فصاحة اللغة وشعبية العامية، د.نادية هناوي، الشرق الاوسط، الأحد – ١٣ شوال ١٤٤٠ هـ – ١٦ يونيو ٢٠١٩ مـ رقم العدد [١٤٨١٠]
٧.في النقد الأدبي ،عبد العزيز عتيق، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، ط٢،١٩٧٢
٨.مستويات دراسة النص الروائي، جاب لينتلفت، تر: رشيد بنحدو، افاق المغرب ع ٦٢ س٩، ٢٠٠٢.
٩.المصطلح السردي في النقد الادبي العربي الحديث .
١٠.المصطلح السردي في النقد الادبي العربي الحديث، احمد رحيم الخفاجي، دار الصادق، ط١، ٢٠١٢.

Sources:

1.Realism in the Arabic Novel, Mohamed Hassan Abdullah, Egyptian General Book Organization.
2.The realistic trend in the Algerian novel, The Wind of the South, by Abdel Hamid Ben Haddouga, as a model, a supplementary note for obtaining a master's degree, Barkaham Zain, Faculty of Arts and Languages, University of Mohamed Boudiaf, M'sila
3.Dual Linguistics in the Arabic Language, Abbas Al-Masry and Imad Abu Hassan, Al-Majma', Issue 8 (4102(
4.The narrator, location, form, and function, Research in Narrative Narrative, Yumna Al-Eid, Arab Research Foundation, Beirut, Lebanon, 1st edition, 1999.
5.A novel from a grandfather who did not find, Khaled Al-Qashtini, Dar Al-Hikma, London, 1st edition, 2003.
6.The novel... and the magic of language, bringing together the eloquence of the language and the popularity of the colloquial, Dr. Nadia Hanawi, Middle East, Sunday - Shawwal 13, 1440 AH - June 16, 2019 AD Issue number [14810[
7.On Literary Criticism, Abdul Aziz Ateeq, Dar Al-Nahda Al-Arabiya for Printing and Publishing, Beirut, 2nd edition, 1972.
8.Levels of Studying the Fictional Text, Gap Lintelft, tr.: Rashid Benhaddou, Horizons of Morocco, p. 62, s9, 2002.
9.The narrative term in modern Arabic literary criticism.
10.The Narrative Term in Modern Arab Literary Criticism, Ahmed Rahim Al-Khafaji, Dar Al-Sadiq, 1st edition, 2012.